

出国旅游、工作、学习、生活应急必备

 佳禾外语
JIAHEWAHYU

马上开口说

俄语

第2版

主编 李丽 刘苏红

流利口语 即学即用

口语超实用

赠送 MP3光盘



东南大学出版社

SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS

★ 出国旅游、工作、学习、生活应急必备

马上开口 说俄语

主编 李丽 刘苏红

(第二版)



内 容 提 要

《马上开口说俄语》一书特别汇集了出行俄国必备的千余应急或日常会话的实用句子,涵盖了出行俄语国家经常遇到的场景。每句话都很简短、实用,一看就懂、一读就会。另外,我们还在本书的最后一章收集了一些日常生活的常用词汇,并将其进行了合理的归类。相信本书是您轻松应急的必备之选。

图书在版编目(CIP)数据

马上开口说俄语/李丽,刘苏红主编.—2版.—南京:
东南大学出版社,2012.12

ISBN 978-7-5641-3984-1

I. ①马… II. ①李… ②刘… III. ①俄语—口语
IV. ①H359.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 297477 号

马上开口说俄语(第2版)

主 编 李 丽 · 刘苏红 责任编辑 刘 坚

电 话 (025)83793329/83362442(传真)

电子邮箱 liu-jian@seupress.com

出版发行 东南大学出版社 出 版 人 江建中

地 址 南京市四牌楼2号 邮 编 210096

销售电话 (025)83792327/83794561/83794174/83794121/
83795802/57711295(传真)

网 址 <http://www.seupress.com> 电子邮箱 press@seupress.com

经 销 全国各地新华书店 印 刷 南京新洲印刷有限公司

开 本 880mm × 1230mm 1/64 印 张 4 100 千字

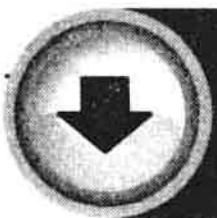
版 次 2012 年 12 月第 2 版第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5641-3984-1

定 价 10.00 元(含光盘)

* 未经许可,本书内文字不得以任何方式转载、演绎,违者必究。

* 本社图书若有印装质量问题,请直接与营销部联系。电话:025-83791830。



前言

《马上开口说俄语》特别汇集了出行必备的1000余句子，每句话都很简短、简单，一看就懂，一读就会。而且每句话都很实用，另外，我们还在后面编辑了一些日常生活中的常用词汇，并将其进行了合理的归类，是您轻松应急的必备之选。

为了充分利用读者的零碎时间，我们特地在内容编辑、版式设计、声音录制等方面为读者考虑，特别邀请俄国资深外教和标准普通话老师为每个句子进行中俄对照朗读配音。只要戴上耳机，用耳朵也能掌握应急句子。您可以在走路、跑步、搭车、乘船的时候听，或站、或坐、或躺、或卧，随时听、随地听，反复听，轻松无压力！

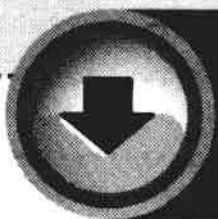
总之，本书力求简明易懂、高效应急，让从零起点学习的读者的发音更接近标准，能够快速开口说俄语！

相信本书能对您的出行大有帮助，祝您出行顺利，旅途愉快！

感谢卑琳、刘佳、刘灵、齐林、田秋月、张晓燕、王奇、王坤、王赫男等人的大力协助！

编者





目录

句子

入境.....	1
求助.....	5
乘出租车.....	14
乘公交车.....	16
乘列车.....	18
乘飞机.....	33
住宿.....	42
就餐.....	51
购物.....	66
观光.....	82
体育.....	89
通信.....	103
介绍.....	109
预约.....	126
看病.....	128
宣传.....	135
问候、交流.....	138



天气.....	143
时间.....	146
感情.....	149
家庭.....	151
学校.....	156
仪式、节日.....	160
影视、音乐.....	163
印象.....	167
其他.....	172

单词

数字.....	175
日期.....	182
交通.....	192
体育.....	196
电器与数码.....	225
颜色.....	229
花.....	243

句子

入境

➤ **俄文** Предъявите паспорт, визу и миграционную карту.

➤ **谐音** 普列奇亚为街 帕斯帕勒特 为足 以 米哥拉茨以奥奴尤 卡勒图

➤ **中文** 请出示护照、签证和移居卡。

➤ **俄文** Вашу личную медицинскую книжку.

➤ **谐音** 瓦数 利奇奴尤 灭迹岑斯库由 可逆史库

➤ **中文** 请交检疫卡。

➤ **俄文** Пожалуйста.

➤ **谐音** 泊绕斯塔

➤ **中文** 给你。





➤ 俄文 Откуда?

➤ 谐音 奥特顾达

➤ 中文 从哪里来的?

➤ 俄文 Из Китая.

➤ 谐音 一子给大亚

➤ 中文 中国。

2

➤ 俄文 Цель визита?

➤ 谐音 采厘 维基塔

➤ 中文 到俄国来的目的是什么?

➤ 俄文 Туризм.

➤ 谐音 图利自穆

➤ 中文 旅游。

➤ 俄文 Откройте на проверку.

➤ 谐音 阿特克酪以接 那 普拉约勒库

➤ 中文 请打开，我要检查一下。

➤ **俄文** Цель визита—①туризм, ②учёба, ③ работа.

➤ **谐音** 菜里 维计塔——①图利兹姆 ②五翘巴 ③拉报塔

➤ **中文** 入境理由是（①观光、②留学、③工作）。

➤ **俄文** Чего ты хочешь туда поехать?

➤ **谐音** 且沃 得 浩切师 图大 巴叶哈其

➤ **中文** 你怎么想去那里？

➤ **俄文** Зачем ты поедешь в Россию?

➤ **谐音** 咋且姆 得 巴叶接师 夫 拉细尤

➤ **中文** 你为什么去俄罗斯？

➤ **俄文** Я хочу поехать туда посмотреть достопримечательности.

➤ **谐音** 亚 哈球 巴叶哈其 图大巴斯玛特列其 塔斯达普里灭恰接里哪斯基

➤ **中文** 我想去看名胜古迹。





➤ 俄文 Я хочу узнать здешний обычай.

➤ 谐音 亚 哈丘 五子那其 自戒师尼伊 阿倍掐伊

➤ 中文 我想了解当地的风俗习惯。

➤ 俄文 Я хочу узнать их обычную жизнь.

➤ 谐音 亚 哈丘 物资那其 伊赫 阿倍其奴尤 瑞兹尼

➤ 中文 我想知道他们的日常生活。

➤ 俄文 Я хочу попробовать настоящую русскую кухню.

➤ 谐音 亚 哈丘 巴浦涝巴瓦其 那斯达压秀尤 路斯库尤 窟赫妞

➤ 中文 我想去吃地道的俄罗斯菜。



求助

俄文 Простите, мой багаж потерялся.

谐音 普拉斯计接 毛以 巴嘎师 巴结力亚厄峡

中文 对不起，我的行李不见了。

俄文 Чёрный чемодан (рюкзак)

谐音 翘了内衣 且慢但(刘可扎克)

中文 是黑色的箱子（双肩包）。

俄文 Большое спасибо!

谐音 巴里稍也 斯巴西巴

中文 多谢了。

俄文 Простите, вы не можете мне вызвать такси?

谐音 普拉斯季街 维 聂 巴冒日爱节 亩涅 为自
瓦奇 塔克细

中文 对不起，能帮我叫一辆出租车吗？





➤ **俄文** Извините, я в трудности, вызовите, пожалуйста, милицию.

➤ **谐音** 一资为逆接 亚 夫 特路的纳斯基 为杂味接 泊绕斯搭 米立次尤

➤ **中文** 对不起，我遇到麻烦了，请帮我叫一下警察。

➤ **俄文** Большое спасибо!

➤ **谐音** 巴里稍也 斯巴西巴

➤ **中文** 非常感谢。

➤ **俄文** Простите, вы не подскажете, как попасть в китайское посольство?

➤ **谐音** 普拉斯季街 维 涅 巴次嘎日埃接 卡克 巴罢斯其 夫 给大衣斯卡也 帕索里斯特瓦

➤ **中文** 请问，去中国大使馆怎么走？

➤ **俄文** Идите прямо.

➤ **谐音** 一季街 普俩麻

➤ **中文** 请往前走。



➤ **俄文** Поверните направо.

➤ **谐音** 巴约了逆接 纳普拉瓦

➤ **中文** 请往右拐。

➤ **俄文** Идите прямо, потом налево.

➤ **谐音** 一季街 普俩麻 巴豆木 纳普拉瓦

➤ **中文** 请往前走，然后往左拐。

➤ **俄文** Где станция «университет»?

➤ **谐音** 葛届 斯坦次亚 《乌妮约了西介特》

➤ **中文** 大学地铁站在哪里？

➤ **俄文** Где находится китайское посольство?

➤ **谐音** 葛届 那浩基擦 给大衣斯卡也 巴臊里斯瓦

➤ **中文** 中国大使馆在哪里？





➤ **俄文** Вы не скажете, где туалет вблизи?

➤ **谐音** 维 涅 斯卡日埃接 葛屈 图阿列特 服补哩
季

➤ **中文** 请问，附近有洗手间吗？

➤ **俄文** Меня похитили.

➤ **谐音** 灭逆阿 巴嘿计里

➤ **中文** 我被偷了。

➤ **俄文** Я ранен.

➤ **谐音** 芽 拉涅恩

➤ **中文** 我受伤了。

➤ **俄文** На меня наскочил автомобиль.

➤ **谐音** 那 灭逆阿 那斯卡气厄 阿伏哒妈必哩

➤ **中文** 我被汽车撞了。



➤ **俄文** Я заблудился.

➤ **谐音** 芽 匝波撸季厄霞

➤ **中文** 我迷路了。

➤ **俄文** Я устроился в гостинице «Космос», вы не скажете, где она находится?

➤ **谐音** 芽 乌斯特涝一厄霞 夫 嘎斯基妮猜 《拷斯
嘛斯》 维 涅 斯卡旦埃接 葛届 阿纳那浩
基擦

➤ **中文** 我住在宇宙宾馆，能告诉我它的地址吗？

➤ **俄文** Извините, могу ли звонить от вашего телефона?

➤ **谐音** 一资维尼杰 马故 里 紫瓦逆其 阿特 娃筛
瓦 接列否钠

➤ **中文** 对不起，能用您的电话帮我打个电话吗？





➤ 俄文 Помогите!

➤ 谐音 巴麻给接

➤ 中文 请帮帮忙!

➤ 俄文 Я могу ли объяснять китайским сотрудникам по телефону?

➤ 谐音 亚 马故 里 阿卜也斯尼亚其 给塔伊斯给
木 萨忒路的尼卡姆 巴 接咧否努

➤ 中文 我能用电话和里面的中国职员说明情况吗?

➤ 俄文 Я китаец, потерял паспорт, приехал сюда подать заявку о выдаче нового паспорта.

➤ 谐音 芽 给大耶茨 巴接里亚厄 坝斯巴勒忒 扑
里叶哈厄 秀大 巴大其 砸亚父估 阿 为搭
且 诺洼洼 坝斯巴勒忒

➤ 中文 我是中国人，护照丢了，是来申请重新办理的。

俄文 Я китаец, в Россию приехал①на туризм, ②на работу, ③на учёбу, ④в командировку. Я попал в трудности, к Вам обращаюсь за помощью.

谐音 亚 给塔耶茨 夫 拉细尤 普里叶哈厄 ①那 土利兹姆 ②那 拉包督 ③那 五翘不 ④夫 卡曼涝落夫库 亚 巴霸厄 夫 特录得那斯基 可 瓦姆 阿伯拉下尤西 砸 报吗西尤

中文 我是来俄罗斯（①观光、②工作、③留学、④出差）的中国人，遇到了麻烦，是来求助的。

俄文 Я китаец, потерял паспорт, приехал сюда подать заявку о выдаче нового паспорта.

谐音 亚 给塔耶茨 巴接里亚厄 帕斯怕勒忒 普里叶哈厄 秀大 巴大其 砸亚父库 阿 为达且 诺瓦洼 帕斯怕勒塔

中文 我是中国人，护照丢了，是来申请重新办理的。